

Prüfbericht Nr. / *Test Report No.:* 22-00128-CX-GBM-00  
Hersteller / *Manufacturer:* MVG GmbH  
Typ / *Type:* 4507 F

Seite / *Page* 1 von/of 6

## Teilegutachten

### Component Expert Report

Nr. 22-00128-CX-GBM-00  
TGA-Art: 17

über die Vorschriftmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO  
*on vehicle conformance to regulations in cases involving installation or fitting of components as provided for in Article 19, (3) paragraph 4, StVZO*

für das Teil / den Änderungsumfang : Spezielle Befestigungseinrichtung zur Aufnahme von Lastenträgern.  
*Component/scope of modification* *special attachment device for load carriers*

vom Typ : 4507 F  
*Type*

Ausführung: : MVG Metallverarbeitungsgesellschaft mbH  
*Version* An der Wasserwiese 1  
D - 52249 Eschweiler

für das Fahrzeug : Mazda MX30  
*Vehicle*

### 0. Hinweise für den Fahrzeughalter

*Information for the vehicle holder*

#### Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:

*Immediate acceptance test for the modification and confirmation thereof:*

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

*The modification renders the vehicle's type approval invalid, unless an acceptance test as stipulated in Article 19, (3) StVZO is carried out and confirmed without delay and the specified requirements are satisfied!*

*On completion of the technical modification, the vehicle, together with this component expert opinion, must be presented immediately to an officially authorized expert or inspector of a Technical Inspectorate or a test engineer from an officially recognized testing and inspection organization, who must carry out and confirm the stipulated acceptance test for the technical modification.*

#### Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

*Satisfaction of recommendations and requirements:*

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.  
*In this context, the recommendations and requirements listed under III. and IV. must be observed.*

Prüfbericht Nr. / *Test Report No.:* 22-00128-CX-GBM-00  
Hersteller / *Manufacturer:* MVG GmbH  
Typ / *Type:* 4507 F

Seite / *Page* 2 von/of 6

### Mitführen von Dokumenten:

*Carrying documents:*

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

*After the acceptance test has been performed, the certificate of acceptance for the technical modification must be carried together with the vehicle documents and presented to competent persons on request. Once the vehicle documentation has been amended, this requirement no longer applies.*

### Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

*Amendment of vehicle documentation:*

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Änderungsabnahme zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

*As laid down in the certificate confirming that the modification conforms with the regulations, the vehicle owner must apply for amendment of the vehicle documents by the competent vehicle-registration authority. Additional requirements are likewise laid down in the certificate.*

## I. Verwendungsbereich

*Range of application*

**Fahrzeughersteller: Mazda**

*Manufacturer*

<b>Typ</b> <i>Type</i>	<b>ABE/EG-Nr.</b> <i>Type Approval/EC No.</i>	<b>Handelsbezeichnung</b> <i>Trade name</i>
DR	e13*2007/46*2300*06-..	Mazda MX30

Der Verwendungsbereich erstreckt sich auch auf vervollständigte Fahrzeuge, wenn das zugrundeliegende Basisfahrzeug in obiger Verwendungsbereichstabelle aufgeführt ist und die maßgeblichen Baugruppen/Prüfgrundlagen (siehe Abschnitt Prüfgrundlagen) gegenüber dem genehmigten Basisfahrzeug technisch nicht verändert worden sind.

*The range of application can also be extended to completed vehicles if the basic vehicle (stage 1) is listed in the above application area table and the relevant construction groups/test bases (see section Test Bases) have not been technically changed compared to the approved basic vehicle.*

## II. Beschreibung des Änderungsumfanges

Spezielle Befestigungsbauteile zur Montage an das Fahrzeugheck zur Aufnahme von Lastenträgern bzw. Fahrradträgern entweder direkt oder mit Hilfe eines speziellen Aufnahmeadapters. Die Montage erfolgt gemäß der mitgelieferten Montageanleitung, welche den Bauteilen beizulegen ist.

*Special mounting components for mounting on the rear of the vehicle to accommodate load carriers or bicycle carriers either directly or with the help of a special mounting adapter. The assembly is carried out according to the supplied assembly instructions, which must be enclosed with the components.*



Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 22-00128-CX-GBM-00  
 Hersteller / Manufacturer: MVG GmbH  
 Typ / Type: 4507 F

Seite / Page 3 von/of 6

Typ	<b>4507 F</b>
Art:	spezielle Befestigungseinrichtung
Kennzeichnung <i>Identification</i>	<b>4507F</b>
Kennzeichnungsart <i>labeling type</i>	aufgeklebt <i>sticker</i>
Kennzeichnungsort <i>location</i>	Fabrikschild <i>factory plate</i>
Länge [mm] <i>Length [mm]</i>	695
Breite [mm] <i>Width [mm]</i>	1088
Höhe [mm] <i>Height [mm]</i>	358
Gewicht [kg] <i>Weight [kg]</i>	26,3
Tragfähigkeit [kg] <i>Load capacity [kg]</i>	75
maximale Ladungsabstand nach hinten [mm] <i>maximum load distance to the rear [mm]</i>	600 (ab Kugelmitte) <i>(from ball center)</i>

### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit anderen Bauteilen

*Information on the compatibility with other components*

- 1 Beim Anbau von Spoilern und Schalldämpferanlagen o.ä. muss auf einen ausreichenden Abstand zu den hier beschriebenen Bauteilen geachtet werden.  
*When installing spoilers and silencer systems or similar, care must be taken to ensure a sufficient distance to the components described here.*

### IV. Hinweise und Auflagen

*Recommendations and requirements*

1. Bei der Abnahme nach §19(3) ist unverzüglich der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeuges durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Nummer 4 der Anlage VIIIb und § 22 Abs. 1 Satz 5 (§ 22 Abs. 1 Satz 2 und Absatz 2 Satz 3 gilt entsprechend) StVZO unter Angabe von  
**Fahrzeughersteller,  
 Fahrzeugtyp und  
 Fahrzeugidentifizierungsnummer**  
 auf einer Anbaubestätigung bescheinigen zu lassen.

An officially recognized motor-vehicle or traffic expert or inspector or an employee who fulfills the requirements outlined in Section 7.4a of Annex VIII to the StVZO must confirm that the condition of the vehicle conforms with the regulations.

**VEHICLE MANUFACTURER  
 VEHICLE TYPE and  
 VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER**

must be entered in a confirmation document.



Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 22-00128-CX-GBM-00  
 Hersteller / Manufacturer: MVG GmbH  
 Typ / Type: 4507 F

Seite / Page 4 von/of 6

2. Bei Inanspruchnahme der, dem Träger zugeordneten, Nutzlast, ist die dadurch reduzierte Zuladung des Fahrzeuges, sowie die Einhaltung Lastgrenzen für die maximale Last an Achse 2 zu beachten.  
*When using the payload assigned to the carrier, the resulting reduced payload of the vehicle, as well as the compliance with load limits for the maximum load on axle 2 must be observed.*
  
3. Auf einen festen Sitz eines eventuell vorhandene Aufnahmeadapters ist zu achten, bei Nichtnutzung des Lastenträgers ist dieser abzunehmen.  
*A fixed fit of a possibly existing mounting adapter must be ensured, in case of non-use of the load carrier, this must be removed.*
  
4. Der Lastenträger ersetzt die serienmäßige Abschleppeinrichtung. Ein eventuell abnehmbarer Lastenadapter ist als alternative Abschleppeinrichtung ständig mitzuführen.  
*The load carrier replaces the standard towing device. A possibly removable load adapter must be carried at all times as an alternative towing device*

**Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**

*Amendment of the vehicle documentation:*

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.

Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden.

*Amendment of vehicle documentation is necessary but has been postponed.*

*The vehicle holder must inform the competent licensing authority thereof, when the latter next deals with the vehicle documentation.*

Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

*The following entry is recommended:*

Feld: Area:	Bezeichnung/Anmerkung description/remark	Eintragung: entry:
22	Bemerkungen u. Ausnahmen, Auflagen <i>remarks, exceptions, restrictions</i>	M.LASTENTRÄGER,HERST.: MVG METALLVERARBEITUNGSGESELLSCHAFT MBH, TRAGLAST:75KG,MAX LADUNGSABST NACH HINTEN:600MM (AB KUGELMITTE)*** <i>W.LOAD CARRIER,MANUFACTURED: MVG METALLVERARBEITUNGSGESELLSCHAFT MBH, PAYLOAD: 75KG,MAX LOAD DISTANCE TO THE REAR: 600MM (FROM THE CENTER OF THE MOUNTING BALL)***</i>

Prüfbericht Nr. / *Test Report No.:* 22-00128-CX-GBM-00  
Hersteller / *Manufacturer:* MVG GmbH  
Typ / *Type:* 4507 F

Seite / *Page* 5 von/of 6

## V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

*Test basis and results*

### 1 Verwendungs- und Anbauprüfung:

*Testing the modification in situ:*

Die Prüfungen wurden in Anlehnung an das VdTÜV-Merkblatt 751 „Begutachtung von baulichen Veränderungen am PKW und PKW-Kombi (Stand 04.2021) unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit“ durchgeführt. Bei Verwendung der beschriebenen Fahrzeugteile in Verbindung kein kritischer Fahrzustand festgestellt. Kriterien des Fahrkomforts waren nicht Gegenstand der Begutachtung.

Die grundlegende Funktionalität des serienmäßigen ESP-Systems wurde im Fahrversuch durch eine Subjektivbeurteilung nach VdTÜV Merkblatt 751 überprüft und sichergestellt.

*The tests were carried out in accordance with VdTÜV leaflet 751 "Assessment of structural changes to the car and car station wagon () with special consideration of operational strength". When using the described vehicle parts in connection, no critical driving condition was detected. Criteria of driving comfort were not the subject of the assessment. as at 04.2021. The basic functionality of the standard ESP system was checked and ensured during test driving by a subjective assessment in accordance with VdTÜV leaflet 751.*

### 2 Festigkeitsnachweis:

*Strength test:*

Es wurden Betriebsfestigkeitsuntersuchungen in Anlehnung an ECE R55 (in der anzuwendenden Fassung) und dessen alternatives Prüfverfahren nach C.A.R.L.O.S.-BC zur Betriebsfestigkeitsabsicherung durchgeführt.

*Fatigue strength tests based on ECE R55 (as amended) and its alternative test method according to C.A.R.L.O.S.-BC for fatigue strength assurance were carried out.*

### 3. Äußere Gestaltung

*Exterior design*

Die Vorgaben zur äußeren Gestaltung wurden nach den Vorgaben der ECE R26 (in der anzuwendenden Fassung) überprüft.

*The specifications for the external design were checked in accordance with the specifications of ECE R26 (as amended).*

## VI. Anlagen

*Annexes.*

Anlage 1: Bauteilabbildungen

*Appendix 2: Component illustrations*

Anlage 2: Montageanleitung

*Appendix 1: Assembly instructions*

## VII. Schlussbescheinigung

*Final confirmation*

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller MVG Metallverarbeitungsgesellschaft mbH hat den Nachweis (Reg. – Nr. ) erbracht, daß er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.



---

Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 22-00128-CX-GBM-00  
Hersteller / Manufacturer: MVG GmbH  
Typ / Type: 4507 F

---

Seite / Page 6 von/of 6

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 6 zuzüglich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

*It is hereby confirmed that, after completion of modification and after completion and confirmation of acceptance testing, the vehicles specified in the scope of application comply with the currently valid StVZO provisions provided the recommendations and requirements outlined in this component expert report are observed. The manufacturer MVG Metallverarbeitungsgesellschaft mbH has proved (reg. no. ) that it maintains a quality assurance system in line with StVZO, Annex XIX, Section 2. The component expert report covers pages 1 – 6 plus any Annexes listed under Section VI and may only be copied or disclosed in full. The component expert report will become invalid upon technical modification of the component or upon technical modification of the described vehicle type affecting use of the component or upon changes in the legal basis.*

Das Teilegutachten ist nur für Teile gültig, die unter gültigen Zertifizierungen/Verifizierungen hergestellt wurden.

*The technical expert report is only valid for parts, that have been produced concerning the valid quality assurance system in line with StVZO, Annex XIX, Section 2.*

---

München, den 14.04.2022    Dipl. Ing. (FH) Sven Thomas  
Munich

**Anlage 1: Bauteilabbildungen**  
Appendix 2: Component illustrations

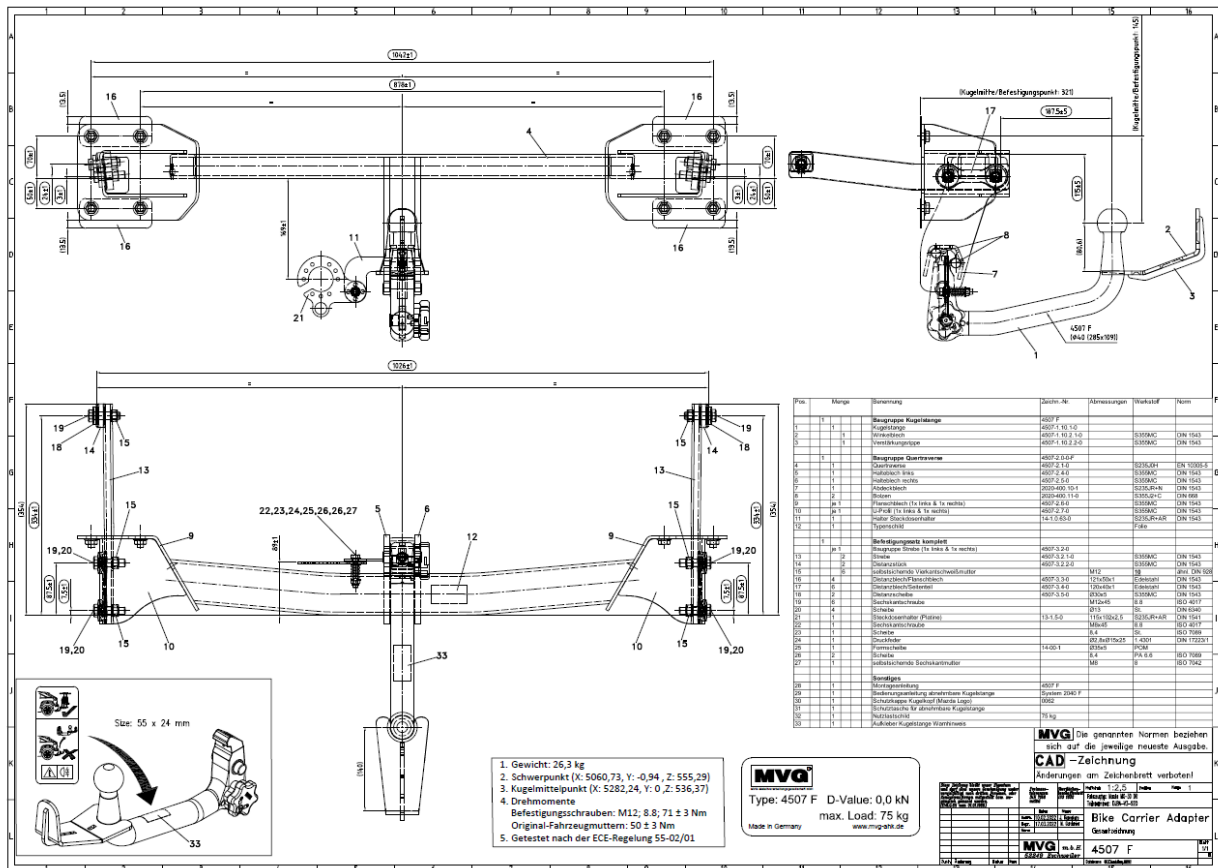


Bild 1: Gesamtzeichnung  
picture 1: drawing



Bild 3: Anbausituation  
picture 3: Assembly on car

Prüfbericht Nr. / Test Report No.:

22-00128-CX-GBM-00

Anlage/Appendix 2

Hersteller / Manufacturer:

MVG GmbH


Typ / Type:

4507 F

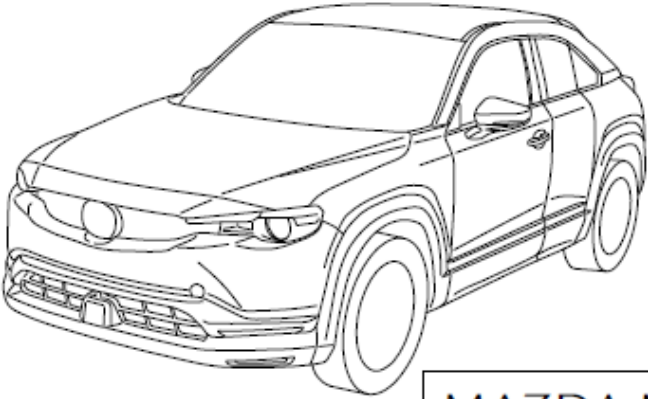
Seite/ Page 1 von/of 1

## Anlage 2: Montageanleitung

Appendix 1: Assembly instructions



(GB) BIKE CARRIER ADAPTER Installation Instruction	(S) CYKELHÄLLAREADAPTER Monteringsanvisning
(D) FAHRRADTRÄGERADAPTER Einbauanleitung	(FIN) PYÖRÄTELINEN SOVITIN Asennusohje
(E) ADAPTADOR PORTABICICLETAS Instrucciones de montaje	(CZ) ADAPTER NOSIČ NA KOLO Návod k montáži
(F) ADAPTEUR PORTE VELO Notice de montage	(H) KERÉKPÁRTARTÓ ADAPTER Telepítési útmutató
(I) ADATTATORE PORTABICI Istruzioni di montaggio	(PL) ADAPTER DO BAGAŻNIKA ROWEROWEGO Instrukcja zabudowy
(P) ADAPTADOR DE TRANSPORTE DE BICICLETA Instruções de montagem	(GR) ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΦΟΡΕΑΣ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ Οδηγός εγκατάστασης
(NL) FIETSDRAGER ADAPTER Inbouw-instructie	(RUS) АДАПТЕР ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ Инструкция по установке
(DK) CYKELHOLDER ADAPTER Monteringsvejledning	(SVK) ADAPTER NA NOSIČ BICYKLOV Pokyny na inštaláciu
(N) SYKKELHOLDER ADAPTER Monteringsveiledning	



MAZDA MX-30DR

Part Number: DJBA-V3-920

Date: 28-03-2022

© Copyright MAZDA

Sheet 1 of 40

Expert Fitment Required  
Montage durch Fachwerkstatt erforderlich  
Montaje sólo por el concesionario  
Montage par spécialiste nécessaire  
E' necessario in officina specializzata  
Especialista em montagem requerido  
Montage door vakman nodig  
Montage ved professionelt værksted påkrævet  
Nødvendig med montering fra fagvevkersted  
Verkstadsmontage erfordras  
Asennus tarpeen merkkikorjaamossa  
Montáž ve specializované diene nutná  
A szereléshez szakmuhely kell  
Konieczny montaz przez warsztat specjalistyczny  
Απαιτείται εγκατάσταση από ειδικό συνεργείο  
Требуется установка специалистами  
Je potrebná inštalácia odbornou dielňou